

Francesca Gambino, *Le voci* a, aaise, aaisement, aasier, abac, abaisence, abandon, *[aisiveté], b, baailer, bache, bachelor, bacin, bacinet, bacon, *bacsì, *badurung, bae, bagordo, baiart, baier, baignier, bail, bailance, baille, bandegiar, barge, belote, in *Dizionario del franco-italiano (DiFrI)*, Padova, 2019, ISSN 2282-6920.

A s. f.

[TL *a*; *GDLI a*]

0.1 *a*.

0.2 Dal latino *a*.

0.3 Il sostantivo attestato dal TL è maschile.

0.4 1 ‘Prima lettera dell’alfabeto latino’.

0.5 Francesca Gambino 17.08.2019. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 17.08.2019.

1 ‘Prima lettera dell’alfabeto latino’.

- « Vos savés bien, dist li cont, che la letre disoit che cil che voloit passer avant convenoit avoir sex vertus: la prime est raixon. [25] La prime litre de ceste silabe est R. [26] La secunde vertus estoit onor. [27] La prime litre de ceste est O. [28] La terze estoit liberalités. [29] La prime de ceste litre est L. [30] La quarte est ardimant. [31] La prime de ceste est A. [32] La quinte est nobiltés. [33] La prime de ceste est N.», [Raffaele da Verona, *Aquilon de Bavière*, 4, XL, 33.](#)

AAISE s.f.

[FEW XXIV, 151b *adjacens*; T-L *aaise*; GD *aaise1*; DMD *aaise*; TLIO *agio1*]

0.1 *aaise*.

0.2 Dal latino *adjacens*.

0.3 1 ‘Situazione di benessere, piacere’. **1.1** Nella locuz. *faire aaise* ‘fare piacere’.

0.4 Francesca Gambino 15.04.2019. Ultimo aggiornamento 15.04.2019.

1 ‘Situazione di benessere, piacere’.

- «il ont moins volanté et pooir de pechier, et mains d’*aaise* et de loisir.», Filippo da Novara, *Quatre âges de l’homme*, 2.38, 6.

1.1 Nella locuz. *faire aaise* ‘fare piacere’.

- «Cil qui est paisibles *fait grant aaise* a soi meismes et a ses voisins et a ses amis», Filippo da Novara, *Quatre âges de l'homme*, 3.26, 1.

AAISEMENT avv.

[FEW XXIV, 152b *adjacens*; GD *aisement*²; DMF *aisement* avv.; TLIO *agiatamente*]

0.1 *aisemant*.

0.2 Dal latino *adjacens*. || TLIO «0.2 Da *agiato*».

0.3 1 ‘Con agio, comodamente’. **1.1** ‘Facilmente’.

0.4 Francesca Gambino 15.04.2019. Ultimo aggiornamento: 15.04.2019.

1 ‘Con agio, comodamente’.

- «Et en ceste mainere chevauche l'en .xx. jornee, ce est por mons et por vaus et por bosces, toutes foies trovant villes et ca{u}stiaus et buen erbergies, la ou les vian<d>anz sunt herbergiés *aisemant*», [Marco Polo, Il Milione, CXI, 6](#).

- «<Sachiés> de voir qe cest palais a .xx. sales, toutes d'une grant et d'un paroil; et sunt bien si grant qe .x^m. homes hi poroient menuier a table *aisemant*», [Marco Polo, Il Milione, CLI, 31](#).

1.1 ‘Facilmente’.

- «Et fu de celui coux mout enavrés e<n>mi le piz, si qu'il li convient a sojorner plus de deus mois avant qu'il peüssent porter armes *aisemant*», [Rustichello da Pisa, Roman de roi Artus, 215](#).

AAISIER v.

[FEW XXIV, 152a *adjacens*; T-L *aisier*; DMF *aisier*; TLIO *agiare*; GDLI *agiare*]

0.1 *aaisa, aaiser, aaiserent, aaisie, aaisié, aaisiee, aaisier, aaisiés, aaisiez, aesié, aesier, aisie, aisier, aisiers, aisié, aisiés, aisiez, aïsiez*.

0.2 Dal latino *adjacens*.

0.3 In italiano il termine è un gallicismo dal provenzale *aizar*, francese antico *aisier*.

0.4 1 Trans. Nella locuzione *Aaisier qqn (de)* ‘Dargli ciò che è necessario, fornirlo di cibo, bevande, ricovero, servirlo’. **2** Uso intransitivo o pronominale ‘Mettersi a proprio agio, darsi ristoro’. **3** Infinito sostantivato ‘Agio, benessere’. **4** Partecipio passato usato come aggettivo ‘Fornito di tutto ciò che serve’.

0.5 Francesca Gambino 13.02.2020. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 13.02.2020.

1 Trans. Nella locuzione *Aaisier qqn (de)* ‘Dargli ciò che è necessario, fornirlo di cibo, bevande, ricovero, servirlo’.

- «Quant li rois Manfrois, que a celui tens estoit sire de Puille et de Cesile, sot la venue de monsignor li enpereor de Coustantinople, si li ala a l'encontre et le resut mult bel et li fist joie et feste, et le *aaisa* de totes iceles choses que appartient a avoir enpereor, et li dona vaisselement, que d'or que d'arjent, a devise, li biaux dras de soie, biaux destriers et palefrois et autre chevaus por sa maisnee, et maint vaslet por lui servir.», [Martin da Canal, *Estoires de Venise*, 2, XXXIX.](#)

- «Tretous furent mout bien servis e [*a*]*aisiés* | pour celour de la ville, ond mout lour vint a griés.», [Niccolò da Verona, *Prise Pampelune*, metà XIV sec., 2470.](#)

- «Ainsi passamez cel jour, et moult feusmez bien serviz et *aaisiez*, car la dame moult se penoit de nous honnourer et moult nous festoioit et chantoit et se deduisoit, et a ce nous semonnoit, mez ce estoit pour neant, car reconfforter ne me savoie pour la desmesuree perte que fis en ma dame, dont souvent gemiz et ploure; pour tel tous deduiz perduz avoye.», [Tommaso di Saluzzo, *Livre du Chevalier Errant*, 1403-1405, Piemonte, 55, 124.](#)

2 Uso intransitivo o pronominale ‘Mettersi a proprio agio, darsi ristoro’.

- «Li aver ne li eschas n'osent desprendre ne doner, [8] ainz languissent d'angoisse, et ce qu'il ont n'est mie lor, [9] quar il ne s'an osent *aaisier* ne chose faire qui soit a l'onor et au profit de lor cors et de lor ames; », [Filippo da Novara, *Quatre âges de l'homme*, ante 1254, Mediterraneo orientale, 3.24, 9.](#)

- «Entrementiers que les trieves duroient, chascun pense de soy faire *aaisier* et garir, car grant besoing a homme qui est malaisié de estre en recreacion de cuer.», [Tommaso di Saluzzo, *Livre du Chevalier Errant*, 1403-1405, Piemonte, 7, 73.](#)

3 Infinito sostantivato ‘Agio, benessere’.

- «Se tu as temptacion de gloutonie, regarde attemprance, abstinence, contenance, prudence, car attemprance te donnera santé et *aaiser* par mesure, attenance te donnera usaige de raison et / de ta conscience et sens, car l'omme, quant scet avoir atenance, donc entent et aime raison en sa conscience.», [Tommaso di Saluzzo, *Livre du Chevalier Errant*, 1403-1405, Piemonte, 67, 10.](#)

4 Participio passato usato come aggettivo ‘Fornito di tutto ciò che serve’.

- «Une cité mout bele, *aisie* e garnie», [Roman d'Alexandre \(B\), in versi \(versione B\), 1871.](#)

ABAC s. m.

[FEW XXIV, 1a [abacus](#); LEI *abacus*; TL *abac*; TLIO [àbaco](#)]

0.1 *abaque*.

0.2 Dal lat. *abācus*, a sua volta dal gr. ἄβαξ -ακος ‘tavoleta’.

0.3 1 ‘Tavoleta rettangolare usata come antico strumento di calcolo’.

0.4 Francesca Gambino 17.04.2019. Ultimo aggiornamento: 17.04.2019.

1 ‘Tavoleta rettangolare usata come antico strumento di calcolo’.

- «La premiere de ces .iiii. sciences si est arismetique, qui nos enseigne conter et nombrer et joindre l’un conte sor l’autre, et multeplier l’un permī l’autre, et les uns oster des autres et partir et deviser en plusors parties; et de ce sont les enseignemenz de l’*abaque* et de l’algorisme», Brunetto Latini, *Tresor*, 1, 3, 5.

ABAISSACE s. f.

[FEW I, 273b **bassiare*; LEI *bassus*; T-L *abaissance*; GD [abaissance1](#); AND [abessance](#); DMF [abbaisance](#); TLIO [abbassazione](#) e [abbassamento](#)]

0.1 *abaissance*.

0.2 Da *abaissier*, a sua volta dal latino **bassiare*.

0.3 1 ‘Stato, condizione di umiltà’.

0.4 Francesca Gambino 18.04.2019. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 18.04.2019.

1 ‘Stato, condizione di umiltà’.

- «Et memoire est comune as homes et as bestes et as autres animaus, mes entendement de raison n’est mie en nul autre animal se en home non; car [en] toz autres animaus [est une] p[en]se[e] per l[e] sen[s] dou cors, non mie par entendement de raison. Por ce fist Dieu home en tel maniere, que sa veue esguarde tozjors en haut, par segnefience de sa digneté; mes les autres animaus fist il tozjorn esgarder a la terre, por demonstrer l’*abaissance* de sa condicion, que ne font se ensivre lor volenté non, sens nul esgart de raison», Brunetto Latini, *Tresor*, 1, 16, 3.

ABANDON s. m.

[FEW XV-1, 49b **ban*; T-L *abandon*; GD [abandon](#); AND [abandon](#); DMF [abandon](#); TLF I, 38a [abandon](#); TLIO [abbandonamento](#) e [abbandono](#)]

0.1 *abandon*.

0.2 Da *abandoner*.

0.3 N Cfr. anche s.v. *bandon* per il sintagma *metre a bandon*.

0.4 1 ‘Permesso’. **1.1** Nella locuz. *Mettre qqc. en abandon* ‘mettere a disposizione, a discrezione’.

1.2 Nella locuz. *se mettre en abandon* ‘esporsi al pericolo’.

0.5 Francesca Gambino 18.04.2019. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 18.04.2019.

1 [‘Permesso’].

1.1 Nella locuz. *Mettre qqc. en abandon* ‘mettere a disposizione, a discrezione’.

- «E se il met son cors *en abandon* | Il ne lo fait se per gaagnier non», [Jugement](#), 595.

1.2 Nella locuz. *se mettre en abandon* ‘esporsi al pericolo’.

- «Lors se mist tot *en abandon*», [Le roman d'Hector et Hercule](#), 1077.

*[AISIVETÉ]

[*FEW XXIV, 147b [adjacens](#); DMF [aisiveté](#); TLIO [agiatezza](#); GDLI [agiatezza](#)]

0.1 *aisivetez*.

0.2 Derivato da *aisif*.

0.3 Gli unici due esempi citati dal DMF sono gli stessi passi di Tommaso di Saluzzo riportati in questa voce. In italiano *agiatezza* è un derivato dall’aggettivo *agiato*.

0.4 1 ‘Agio, soddisfazione; ciò che soddisfa’.

0.5 Francesca Gambino 13.02.2020. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 13.02.2020.

1 ‘Agio, soddisfazione; ciò che soddisfa’.

- «La furent il bien logiez | En forces et en *aisivetez*, | Car nul homme pour pouoir | Ne les grevast, a dire voir.», [Tommaso di Saluzzo, Livre du Chevalier Errant, 1403-1405, Piemonte, 1, 4415](#).

- «Bernaboz Vescont sui, qui tant ay bataillez | A pape et empereur et aux autres postez. | Quant je estoye en mes *aisivetez* | Et lors je fui a terre tresbuche», [Tommaso di Saluzzo, Livre du Chevalier Errant, 1403-1405, Piemonte, 36, 3](#).

B, s. m.

[FEW, Ø; T-L : *b*; AND : [b](#); DMF *b*; DMF [b](#); TLF III, 1169a: [b](#); Treccani [b](#); TLIO [b](#)]

0.1 *b*.

0.2 Dal *beta* greco (*B*), che rappresenta il *bēt* fenicio, con stesso valore fonetico (cfr. [Treccani](#) on line).

0.3 1 ‘La seconda lettera dell’alfabeto latino’. 2 ‘Nella forma maiuscola puntata, è abbreviazione di nomi proprî personali cominciati con questa lettera (*Bovo*)’.

0.4 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 ‘La seconda lettera dell’alfabeto latino’.

- «Plus tost n’avroit un on un *b* escrit | Con le camoi fu covert de Françis», [L'Entrée d'Espagne, 15614](#).

2 ‘Nella forma maiuscola puntata, è abbreviazione di nomi proprî personali cominciati con questa lettera (*Bovo*)’.

- «Bairon», dist .*B*., «laissez ces proier», [Bovo d'Antona modenese, 22](#), ecc.

BAAILER, v.

[FEW I, 281b [bataculare](#); T-L *bäaillier*; GDC [baailler](#); AND [baailler](#); DÉCT [bäaillier](#); TLF IV, 35a [bâiller](#); TLIO *baare*]

0.1 *baaille*.

0.2 lat. *bataculare* || TLIO *baare* «02. Fr. ant. *beer*, *baer* (cfr. LEI s.v. *batare*, 5, 243.33, che non sembra considerare la voce un gallicismo)».

0.3 DMF «Cf. Jean-Paul Chauveau, 2006, BATACULARE, version provisoire publiée sur le site internet du FEW (www.atilf.fr/few)»; solo due le occorrenze citate nel TLIO, con significato «1 Stare immobile a bocca aperta (in partic., per indicare uno stato di inerzia)» e «1.1 Fig. Essere sbigottito».

0.4 1. Intrans. ‘Aprire la bocca per respirare (quando la respirazione diventa difficile)’.

0.5 Francesca Gambino 09.04.2019. Ultimo aggiornamento: 09.04.2019.

1. Intrans. ‘Aprire la bocca per respirare (quando la respirazione diventa difficile)’.

- « Chuntre sun cols ne valt plate ni maille; | Non li a chols dusque au sang i faille | Des aspres plaies le Sarracins *baaille*; | De soi vengier panse a le començaille, | Ce est la fue, que as zaitis chunfort baille», [L'Entrée d'Espagne, 13150](#).

BACHE, s.f.

[FEW I, 267b [bascauda](#); FEW I, 197b [bacca](#); GDC [baché](#); TLF III, 1188b [bâche2](#); TLIO *baccaia*]

0.1 f *bachés*.

0.2 Lat. *bascauda* e *bacca* || DMF «Cf. TLF III, 1188b sur la contamination entre les représentants de *bascauda* et ceux de *bacca*»; TLIO *baccaia* «0.2 Etimo non accertato».

0.3 La voce francese aiuta a individuare l'etimo di quella italiana.

0.4 Francesca Gambino 10.04.2019. Ultimo aggiornamento: 10.04.2019.

1 'Attrezzo per la pesca'.

- f «Desramé font monter en auferant. | Lors recomencent une caple mult grant, | Corn et busines font ensemble sonant | Qe la marine en vet tote crolant, | Nes et *bachés* et trestuit li Archant», [Bataille d'Aliscans, 5909](#)

BACHELER, s.m.

[FEW I, 198b [*baccalaris](#); T-L *bachelor*; GDC [bachelor](#); AND [bachelor](#); DÉCT [bachelor](#); TLF III, 1189b [bachelier](#); TLIO [baccelliere](#)]

0.1 *baceler, bacelers, bacelier, baceliers, bacellier, bachelor, bachelers, baichilier, baichilierz, bazaler*.

0.2 lat. **baccalaris*.

0.3 A Antroponimi: «et neporquant un noble || chevalier de Boloigne, que l'en apeloit sire *Nicolau de Bachelor*, escria s'enseigne et dist», [Martin da Canal, Estoires de Venise, 2, CLXXVII](#).

0.4 Francesca Gambino 10.04.2019. Ultimo aggiornamento: 10.04.2019.

1 'Giovane uomo', spesso nel sintagma *jeune bachelier*.

- «Romulus fu molt fier et de grant corraige; et quant il fu [en] son aage il conversoit avec [les] *joenes bachelers* et les legiers homes maufaitors, dont il estoit mestres et chevetene», Brunetto Latini, *Tresor*, 1, 36, 1.

- «La jantis damoisele, qant davant lé le voit, | Oiant tot le bernaje, refusés le avoit: | Dit qe mari ne veut; dont cil grant onte en oit. | Ces *jeunes bachelers* s'an gabent en recoit | E disoient entr'aus: «Par Mahon, elle a droit, | Car plus belle pulcele ne menjue ni boit», [L'Entrée d'Espagne, 11955](#).

- «Le Grant Kaan, quant il voit March, qi estoit *jeune bachelor*, il demande ki est. «Sire, fait meser Nicolao, il est mon filz et vestre home». «Bien soit il venu», fait el Gran Can», [Marco Polo, Il Milione, XIV, 5](#).

- «Et quant sil sont enzi devant Noiron, cominça maintenant a muer semblance par sez enchantemenz, si que tout maintenant devenoit enfenz et puis vieux home et après *baichilier*», [Leggendario di Lyon, 1, 4, 3](#).

- - «Teris d'Ardene fist doner l'eve; les *joenes bazaler* cum ceus bacins, a la loi de Franze, donerent l'eve a tout li baron, e quand forent lavés, Teris fist seoir l'amirant de cef da table, e li roi de Franze après, e pois le calif e li roi de Ungarie, li roi Galerans e li dus de Baivere.», [Raffaele da Verona, Aquilon de Bavière, 6, XLVI, 2](#).

- «respont apres, uns *ieune bachelier*», [Fazio degli Uberti, Il Dittamondo, 93](#).

1.1 In partic. 'Giovane uomo arruolato al servizio di qualcuno'.

- «Toutes voies ressent il messire Balian de sa maisnie et ly offry et li douna assés, et celui, qui estoit et plus vaillant *bachelier* et vigourous et larges et avenant et plaisant á toutes gens sur tous ceaus desa mer», [Filippo da Novara, Guerra di Federico II in Oriente, 37](#).

2.1 'Giovane uomo che aspira a diventare cavaliere'.

- «Le sesime office est que, puis que l'en vient a combatre, il doit metre grant vistece, et amonester chevaliers et *bacheliers* a bien faire, et loer les de lor prouescs et de lor ancessors, et dire tant que il les face enhardir, et oster coardie», Brunetto Latini, *Tresor*, 2, 86, 6.

- «Et maintenant assambla touz les *bachelers* et touz les bons chevaliers qu'il pot trover», Filippo da Novara», *Quatre âges de l'homme*, 2.32, 10;

- «Qant fu armez le *bachelier*», [Le roman d'Hector et Hercule, 779](#).

2.2 ‘Uomo d’armi, cavaliere o soldato’.

- «Quant il fu nouvel chevalier, | Il oy de la Douloureuse Garde parler | Et les fors choses qui la estoient | Et les chevaliers qui la gardoient, | Qui estoit desmesuré chose a complir | Devant c'on la peust conquerir, | Car la il failloit combatre un seul chevalier | Contre maint autre *bachelor* | A une fort entree qui la estoit | Et la Douloureuse Garde introit», Tommaso di Saluzzo, *Livre du Chevalier Errant*, 7, 88.

BACHELERIE, s.f.

[FEW I, 198b [*baccalaris](#); T-L *bachelorie*; GD [bachelorie](#); AND [bachelorie](#); TLF III, 1191a [bachellerie/bachèlerie](#); TLIO [baccelleria](#)]

0.1 *bacelarie, bacelari*.

0.2 Da *bachelor*.

0.3 N L’accezione del lemma francoitaliano è quella che si rinviene, tra le altre, in francese. Nella penisola italiana il termine risulta attestato solo nel significato astratto di «1 Grado o rango di cavalleria. [...] 1.1 Valore militare, virtù», cfr. il TLIO s.v. *baccelleria*.

0.4 1 ‘Insieme, truppa di baccellieri’.

0.5 Francesca Gambino 11.04.2019. Ultimo aggiornamento: 11.04.2019.

1 ‘Insieme, truppa di baccellieri’.

- «Or se poront proer la franche bacelari», [Niccolò da Casola, La Guerra d'Attila, II, XIV, 3145](#).

- «Ou est vestre dame et la bacelarie?», [Niccolò da Casola, La Guerra d'Attila, II, XVI, 4936](#).

- «Et trestot ses barons et la bacelarie», [Niccolò da Casola, La Guerra d'Attila, II, XVI, 5798](#).

BACIN, s.m.

[FEW I, 199b,200 [*baccinum](#); LEI s.v. *bac(c)inum*; T-L *basin*; GDC [basin](#); AND [basin](#); DÉCT [basin](#); DMF [bassin](#); TLF IV, 247b [bassin1](#); TLIO [bacino](#)]

0.1 *basin, bacins, baçins*.

0.2 Dal lat. **baccinum*.

0.3 1 ‘Recipiente metallico di forma rotonda destinato per lo più a contenere un liquido’. **2** ‘Piatto di una bilancia (in una rappresentazione metaforica che vede la terra suddivisa tra Oriente e Occidente, luce e tenebra)’.

0.4 Francesca Gambino 11.04-2019. Ultimo aggiornamento 11.04-2019.

1 ‘Recipiente metallico di forma rotonda destinato per lo più a contenere un liquido’.

- «Et après ce prenez cele eve et metez la en un grant bacin, et liez l'oissel en un cribre et le tenez desor l'eve, si qe le fum de l'eve passe permi le criveax a lui», [Daniele Deloc da Cremona, *Le livre de Moamin*, II, 26, 4.](#)

- «Mist ieve en un *bacin* e se ala jenoilant», [Niccolò da Verona, *Passion*, 251.](#)

- «Teris d'Ardene fist doner l'eve; les joenes bazaler cum ceus bacins, a la loi de Franze, donerent l'eve a tout li baron, e quand forent lavés, Teris fist seoir l'amirant de cef da table, e li roi de Franze après, e pois le calif e li roi de Ungarie, li roi Galerans e li dus de Baivere.», [Raffaele da Verona, *Aquilon de Bavière*, 6, XLVI, 2.](#)

- «Lors la charga tant que le bacin fut tous plains de besanz d'or, et la pierre toutevoye trest.», Tommaso di Saluzzo, *Livre du Chevalier Errant*, 23, 99.

2 ‘Piatto di una bilancia (in una rappresentazione metaforica che vede la terra suddivisa tra Oriente e Occidente, luce e tenebra)’.

- « Et adonques comandera Nostre Segnour aporter unes balances devant soi dom li fusel de mi a tant de lonc com il est de Orient jusqu'a Occident. [6] Et chascun des deus *bacins* est si tresgrant qu'il covriroit tot le monde. [7] Et li un de ces bacins si est de clarté, et l'autre de tenebre; et celi de clarté si est ver la dextre partie Nostre Segnour, et celi de tenebre ver la senestre», [Le Livre de l'eschiele Mahomet, LXXIII, 6.](#)

BACINET, s. m.

[FEW I, 200a **baccinum*; T-L *bacinet*; GD *bassinet*; GDC *bacinet*; AND *bacinet* ; DMF *bassinet*; TLF IV, 251a *bassinet*; TLIO *bacinetto*]

0.1 *bacinet* || f. *bassinet*.

0.2 Da *bacin*.

0.3 1 [Arm.] ‘Calotta di metallo indossata sotto l'elmo dai guerrieri medievali, di solito provvista di una visiera’. **2** Mus. ‘Strumento a percussione’.

0.4 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 [Arm.] ‘Calotta di metallo indossata sotto l'elmo dai guerrieri medievali, di solito provvista di una visiera’.

- «Et quant sa lance fu brisee, il met la main a l'espee et fiert le premier qui lui vint devant si que, pour heaume ne pour *bacinet*, ne remaint // [C. 44v.] que ne lui mecte l'espee aucques en parfont en la teste», Tommaso di Saluzzo, *Livre du Chevalier Errant*, 4, 182.

- «Le Dieu d'Amour prent le sien chevalier, qui deffendant estoit, et le meyne dedens le champ, la visiere de son *bacinet* levee, et lui faisoit porter son escu et son heaume, et ce pouoit il faire par droit, car deffendant estoit», Tommaso di Saluzzo, *Livre du Chevalier Errant*, 18, 34.

f. «premiers un chapiau de fer aveuc un camail, vandu B. 8 d. 1; item un bassinet sens camail, autrement appelé servelière, vandu deniers 42», [*Inventario dei beni di Guy d'Ibelin*, I, 3.](#)

2 [Mus.] 'Strumento a percussione'.

- «Li .xv. millie soi cazerent in li cinquante millie, e allor poisés oir *bacinetes* soner e d'une part e d'autre», [*Raffaele da Verona, Aquilon de Bavière*, 6, LVII, 14.](#)

BACON, s. m.

[FEW XV-1, 28b [bakko](#); T-L *bacon*; GD [bacon](#); AND [bacon](#); DÉCT [bacon](#); DMF [bacon](#); TLF III, 1197b [bacon](#)]

0.1 *bacons*.

0.2 Dall'antico franccone *bakko*.

0.3 1 'Carne di maiale (prosciutto, lardo)'.

0.4 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 'Carne di maiale (prosciutto, lardo)'.

- « de pein, de vin, de blee e de *bacons* saliés», [*Niccolò da Verona, Prise Pampelune*, 5525.](#)

*BACSI s. m.

[Matsumura *bacsi* e *lobessi*]

0.1 *bacsi*.

0.2 Dal turco *bakshi*.

0.3 1 'Chi opera incantesimi, incantatore'.

0.4 Francesca Gambino 30.01.2020. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 30.01.2020.

1 ‘Chi opera incantesimi, incantatore’.

- «Je voç di que quant le Grant Kaan siet en sa mestre sale a sa table, qui est aut plus des .viii. coues, et les coupes sunt emi le pavement de la sale, longe de la table bien .x. pas et sunt plene de vin et de lait ou d’autres buen bevrajes, et ceste sajes encanteors que je voç ai dit de sovre, qe *Bacsi* sunt només, il font tant por lor encantement et por lor ars que celes coupes pleines por lor meesme se levent dou pavement ou elle estoient et s’en vont devant le Grant Kan sanç qe nulz ne les toucent, et ce font voiant .x^m. homes.», [Marco Polo, *Il Milione*, LXXIV, 29.](#)

*BADURUNG s. m.

[FEW XIX, 16a *bād(a)rūğ*; Matsumura badurug]

0.1 *badurung*.

0.2 Dal pers. ar. [bād\(a\)rūğ](#).

0.3 1 [Bot.] ‘Pianta erbacea (*Ocimum basilicum*) annuale della famiglia Lamiacee, le cui foglie aromatiche sono molto usate in cucina’.

0.4 Francesca Gambino 30.01.2020. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 30.01.2020.

1 [Bot.] ‘Pianta erbacea (*Ocimum basilicum*) annuale della famiglia Lamiacee, le cui foglie aromatiche sono molto usate in cucina’.

- «Encore vault molt a fere le privé une herbe q̄i est appellee *badurug*, ce est a dire entre nos basiliche d’ort ou de fluive lés.», [Daniele Deloc da Cremona, *Le livre de Moamin*, 1249-1272, I, 34, 5.](#)

BAEE, s. f.

[FEW I, 282b : [batare](#); T-L : *bëee* ; GD : [beee](#) ; AND : [baee1](#) ; DMF beee]

0.1 *beelles*.

0.2 Dal latino *batare*.

0.3 N Cfr. DMF «Voir le remaniement de la lettre B du FEW, article BATARE : www.atilf.fr/few (en particulier p. 34 et pp. 40-41)».

0.4 1 ‘Entrata, apertura’.

0.5 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 ‘Entrata, apertura (di un castello)’.

- « Li a fait Leoys .v.c. sarçant laxer | Per lo chastell garder et scharagayter, | Et per le *beelles* servir et perchaçer », 11218-20, *Foucon V20*.

BAGORDO, s. m.

[FEW XV-1, 106b **bihordôn*; TLIO *bigordo*]

0.1 *bagordi*.

0.2 DEI s.v. *bigordo* (a. fr. *behort*). L’a. fr. *behort* deriva a sua volta dall’a. francone **bihordôn* ‘combattere con la lancia’.

0.3 1 ‘Torneo, giostra’. 1.1 ‘Festa cortese’.

0.4 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 ‘Torneo, giostra’.

- « Grandi fu li *bagordi* e li torniemant », *La Geste francor, Enfances Bovo*, 1021.

1.1 ‘Festa cortese con esibizioni militari’.

- « Atant ven li rois con tota soa jant, | Cun gran *bagordi* e desduti en avant », *La Geste francor, Berta da li pe grant*, 1979.

BAI, agg., s.m.

[FEW I, 202a *badius*; LEI *badius*; T-L *bai*; GD *bai*; GDC *bai1*; AND *bai1*; DÉCT *bai*; DMF *bai*; TLF IV, 25a *bai*; TLIO *baio*]

0.1 *bai*, *bay*.

0.2 Dal lat. *badius*.

0.3 1 ‘Rosso bruno, fulvo (del mantello di un cavallo, di un cavallo)’. **2** s. m. ‘Cavallo baio’.

0.4 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 ‘Rosso bruno, fulvo (del mantello di un cavallo, di un cavallo)’.

- « Se Des garis mes armes e mis bon cival *bai* », *Gui de Nanteuil*, 914.

- « Bertolais chivauçe sor un distrer *bai* », Niccolò da Casola, *La Guerra d'Attila*, I, VII, 428.

- «Qe mais nen dois monter en cival sor ne bai», [Niccolò da Verona, Pharsale, 1478](#).

2 s. m. ‘Cavallo baio’.

- «En color consire le bai ou ferant pomelé ou noir ou blanc ou cervin ou vairon, ou d’autre maniere que tu porras trover maillor et plus avenable», Brunetto Latini, *Tresor*, 1, 186, 10.

- «Mais Hestos li sorvient, armeis, sor bai d’Auçoie», [L'Entrée d'Espagne, 4979](#)

- «Li salt porprent li bai et li auferant», *Foucon, versione franco-italiana*, 3381.

- «E Leoyz de França sist sor le bay de Prise», *Foucon, versione franco-italiana*, 12408.

BAIART, agg.

[FEW I, 202a [badius](#); T-L *baiart*; GD [baiart](#); AND [baiard](#); DMF [baiart](#); TLIO [baiardo](#)]

0.1 *baiarde*, *baiart*.

0.2 Da *bai*.

0.3 1 ‘Di colore baio’. 2 s. m. ‘Cavallo baio’.

0.4 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 ‘Di colore baio’.

- «Alé, alé, villien, cuchì *baiarde*?», [Roger de Pacienza, Lo balzino, 583](#).

2 [Zool.] s. m. ‘Cavallo baio’.

- «Sor *baiart* seit ch’el fo Chabot Bruiant», *Foucon, versione franco-italiana*, 7262.

BAIER, v.

[FEW I, 299a [bau](#), [bai](#); LEI s.v. **bai*- ‘grido del cane’ (4, 432.21); TL I, 799 1; TLIO [abbaiare](#)]

0.1 *baier*.

0.2 Dalla voce onomatopeica **bai*-.

0.3 1 ‘Emettere il suono proprio del cane’.

0.4 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 ‘Emettere il suono proprio del cane’.

- «Et a la foe avint qe o les levres s’ajostent golpil et vont ensemble, et especiaument qant la lune luist, por qoi li chien qi sentent l’odor entremellé ont ire en lor meeme, por qoi il commencent a baier et a glatir.», [Daniele Deloc da Cremona, *Le livre de Moamin*, IV, 16, 4.](#)

BAIGNIER v.

[FEW I, 224a [balneare](#); T-L *baignier*; DMF [baignier](#); TLF IV, 27b [baigner](#); TLIO [bagnare](#); GDLI [bagnare](#)]

0.1 *bagna, bagnant, bagnarent, bagnast, bagne, bagné, bignent, bagner, bagnerent, bagnera, bagnés, bagnez, bagnie, bagnier, bagniés, bagnoit, bagnoy, baigna, baigne, baignee, baignees, baignent, baignerent, baignie, baignié, baignee, baignees, baignier, baigniers, baigniés, baigniez, baignoies, bangna, bangne, bangnes, bangnié, bangnier.*

0.2 Dal latino tardo *balneare*, derivato di *balneum* ‘bagno’, cfr. Vocabolario Treccani [bagnare](#).

0.3 1 Tr. ‘Spargere di acqua o di altro liquido una persona o una cosa asciutta’. *Bagner de qcs., en qcs.* Nella locuzione *bagner qcn. de l’eve del baptisme* ‘battezzare’. **1.1** ‘Immergere nell’acqua una persona o una cosa asciutta’. Nella locuzione *faire baigner* ‘far fare un bagno’. Nella locuzione *baigner qqn. dans son sang* ‘Fare in modo che qualcuno sia immerso nel proprio sangue come in un bagno, massacrare qualcuno’. Nella locuzione *baigner un’arma o un altro oggetto contundente en/dedenz lo cor/cors* ‘Infilzare un’arma nel cuore/corpo di qualcuno’. **2** Intr./Pron. *(Se) baignier* ‘Cospargere di acqua o di un altro liquido una parte del corpo’. **2.1** ‘Fare un bagno, immergersi nell’acqua’. Nella locuzione *baigner in son sang* ‘immergersi nel proprio sangue come in un bagno, essere massacrato’. **2.2** Inf. sost. **3** ‘Impregnare di un liquido, imbevare’. *Baignee de/ en* ‘Imbevuto di’. **4** ‘Toccare, lambire, attraversare (detto dei mari, dei fiumi, ecc.)’.

0.4 Francesca Gambino 03.02.2020. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 03.02.2020.

1 Tr. ‘Spargere di acqua o di altro liquido una persona o una cosa asciutta’.

- «L’aygua des oilz si li bagna le glot», *Foucon, versione franco-italiana*, 1479.

Bagner de qcs., en qcs.

- «La poüsés veoir une tel acointançe | De baisier, de segner e de recomandançe | Qu’il non fu en la chambre noire barbe ne blanche | Non fist *baignier de lermes* de duel e de pesançe», [L’Entrée d’Espagne, secondo quarto XIV s., Padova, 14288.](#)

- «Trentcent lor testes et piz, de sanc tot la terre bagne», [Niccolò da Casola, *La Guerra d’Attila*, post 1358, ante 1373, I, XII, 2014.](#)

- «Puis si t'embrachoie estreitement et tu *baignoies* tes cheveus *en la rousee*; puis nous en retournions celeement, quant l'estoille d'iane estoit levee, et encore no[s] sembloit celle nuit trop courte por nos deduis demener.», [Les Epistres des dames de Grèce, XIII, 7](#).

Nella locuzione *bagner qcn. de l'eve del baptisme* 'battezzare'.

- «Cil che sera *bagnés de l'eve del sant batisme* e aura creus in luy, oservant ses comandant, asendra cum luy in la eterne glorie o se redoplera totes les giogies. », [Raffaele da Verona, Aquilon de Bavière, 2, XXVII, 14](#).

1.1 'Immergere nell'acqua una persona o una cosa asciutta'.

- « Quando nasent començant a plurer. | Ele·l *bagnent*, si·l prist a laver», [La Geste francor, Berta e Milone \(ed. Zarker Morgan\), 9381](#).

Nella locuzione *faire baigner* 'far fare un bagno'.

- «Mais se li contraicions est en parties, si li estuet oindre l'esquine deriere par tot le dos de dyauté, de burre, d'oile violat, et *faire baignier* en ewe où seront cuites malves, violetes, retrais, persins, ke nous vous avons dit, et à l'issir du baing, oindre de lait de femme, et en tel maniere ke nous vous avons dit, poeés le peril de ces medecines eskiwer.», [Régime du corps, metà XIII s., 1, XXIV, 31](#).

Nella locuzione *baigner qqn. dans son sang* 'Fare in modo che qualcuno sia immerso nel proprio sangue come in un bagno, massacrare qualcuno'.

- «Ma lance et ma spee voil in lor sanc *bagner*», [Niccolò da Casola, La Guerra d'Attila, post 1358, ante 1373, II, XV, 1074](#).

Nella locuzione *baigner un'arma o un altro oggetto contundente en/dedenz lo cor/cors* 'Infilzare un'arma nel cuore/corpo di qualcuno'.

- «En lo cor li *bagnera* son confalon pendant», *Foucon, versione franco-italiana*, 10149.

- «El cors li a *baignié* son acier a l'enpeindre», [Roman d'Alexandre \(B\), in versi \(versione B\), 2393](#).

- «Dedenz le cors est li espee *baigniez*», *Roland V7, fine XIII-inizio XIV sec., Italia*, 3239.

- «Que au cors de Saracins fist suen brant *bagner*», [Niccolò da Casola, La Guerra d'Attila, post 1358, ante 1373, I, VIII, 412](#).

2 Intr./Pron. (Se) *baignier* 'Cospargere di acqua o di un altro liquido una parte del corpo'.

- «La presie estoit grande al batizer; li uns tenoit l'autre, chi soi *bagne* le cef, chi les mans, e in tel guixe se batezerent segond l'ordene de l'arcivesque plus de .lx. millie homes e dames e pitit infant, che da cil zor avant furent bon cristians.», [Raffaele da Verona, Aquilon de Bavière, 2, LIII, 37](#).

2.1 'Fare un bagno, immergersi nell'acqua'.

- «De li veillart que *se baignoit* en la fontaine de jovent», [Roman d'Alexandre \(ms. Correr\), 1285, Bologna, note al miniatore e rubriche, 93](#)

- «cescuns le sien amagne | Derer aus por les frans en une val sotagne | O l'erbe est fresche e drue, qi en fontane *bagne*.», [L'Entrée d'Espagne, secondo quarto XIV s., Padova, 14637.](#)

- «Quant la nuit retourne, mon delit est a pensser quant issoie hors des portes de la maison mon pere, puis *m'en aloie baignier* en la mer et jetoie ma robe sus la gravele, puis *m'en retournoie* a la lumiere de la lune tout seul sans paour, et aloie veoir *m'amie* en sa maison, et elle me recevoit doucement, et li disoie que elle retornast son dous viaire vers moi. », [Les Epistres des dames de Grèce, XIII, 6.](#)

- «E a cil pont li set cent che forent in la galie se geterent tout in l'eve, e sacés che la pluspart se *baignerent* fin a la golle; mes pur prenderent la rivere cum lor lanzes in man e ferent une grand defense.», [Raffaele da Verona, Aquilon de Bavière, 4, IX, 23.](#)

Nella locuzione *baigner in son sang* 'immergersi nel proprio sangue come in un bagno, essere massacrato'.

- «Si verai li paiens *in lor sanc baigner*.», [Niccolò da Casola, La Guerra d'Attila, post 1358, ante 1373, I, VII, 379.](#)

2.2 Inf. sost.

- «Encore se couvient il garder et atargier de mengier ou baing et apriès çou c'on est baigniés, por ce que li caleurs naturaues afoiblist du *baignier*; et ne se couvient mie baignier apriès grant travail, ne boire ewe froide devant le baignier ne ou baing», [Régime du corps, metà XIII s., 1, VI, 13.](#)

3 'Impregnare di un liquido, imbevare'.

- «Et un autre home prist adroit | Une sponge, si la *baignoit* | D'acet et de fel mout amere, | Et pois li apors sens grant pregier | Sus en la boche dou douz seignor.», [Passion di Parigi, 1080.](#)

Baigniee de/ en 'Imbevuto di'.

- « Qant ce devint qe l'oissels palpericçe sovant, metez li en ses nares li premier jor oile viole, et l'autre jorn après li donez mangier char avec butre de vache et avec auquant de sal armoniac, et au tierz jorn après li soufflez en ses narres un pou de triache *baigniee* d'oile viole.», [Daniele Deloc da Cremona, Le livre de Moamin, 1249-1272, II, 20, 2.](#)

- «Et qant elle sera munde, metez en sa bouche de bol armenic et de carube poudree, *baigniee en* eve cuite avec zimin dolz, et tant tost sera sanez.», [Daniele Deloc da Cremona, Le livre de Moamin, 1249-1272, II, 68, 6.](#)

4 ‘Toccare, lambire, attraversare (detto dei mari, dei fiumi, ecc.)’.

- «A la fin se part il en .vii. et s’en vait toute outre per midi a la mer de Egypte, et [y]st un flun qui *baigne* et arose toute la terre de Egypte, car il n’i a autres fluves ne pluie.», Brunetto Latini, *Tresor*, 1261-1266, 1, 122, 2.

BAIL, s.m.

[FEW I, 207a [bajulus](#); LEI *baiulus/baiula*; T-L *bail*²; GD [bail2](#) ; AND [bail1](#); DMF [bail](#)¹; TLIO [balio](#)]

0.1 *bai*, *baus*.

0.2 Dal latino *bajulus*.

0.3 **1** [Sost. d’azione o di stato] ‘Tutela (di un bambino, di un minore)’. **2** [Sost. che designa un agente] ‘Colui che è delegato per governare, amministrare (una regione, una terra ...)’.

0.4 Francesca Gambino 13.04-2019. Ultimo aggiornamento 13.04-2019.

1 [Sost. d’azione o di stato] ‘Tutela (di un bambino, di un minore)’.

- f «Entre les autres dist que le seignor de Baruth avoit folement perdu le roy et la terre, et il avoient sagement recovré l’un et l’autre, et avoyent acheté le baillage, et por ce requeroient á tous les gens de laens que il juracent d’eaus sauver et garder et tenir á *bail* jusque á l’age le roy», [Filippo da Novara, Guerra di Federico II in Oriente](#), 44.

2 [Sost. che designa un agente] ‘Colui che è delegato per governare, amministrare (una regione, una terra ...), alto funzionario rappresentante di un’autorità politica’.

f - «Et toutes voies mandoit il mout amiables letres tous jors as .ij. freres, monseignor de Baruth et le *bail* sire Phelippe», [Filippo da Novara, Guerra di Federico II in Oriente](#), 14.

f - «Lá fina il á les .v. *baus* que vous avés oï nomer, qui estoient de la soue partie, et lor vendy le baillage de Chipre et la terre por .x. mille mars jusque á l’age dou dit roy de Chipre, et lor fist jurer que il ne soufiroient que le seignor de Baruth et les suens entrassent en Chipre, et comanda que il les deseritassent», [Filippo da Novara, Guerra di Federico II in Oriente](#), 43.

2.1 ‘Tutore’.

f - « L’emperere fu mout beau receü en Surie, et tous li firent homage [...] come á *bail* por ce que il avoit .i. fis petit, que l’on apela le roy Conrad, qui estoit droit heir dou reyaume de Jerusalem de par sa mere, qui estoit morte», [Filippo da Novara, Guerra di Federico II in Oriente](#), 39.

*[BAILLANCE] s. f.

[FEW, II, 207a [bajulus](#); Matsumura *baillance*]

0.1 *baillange*.

0.2 Dal latino *bajulus*.

0.3 Il FEW II, 207a [bajulus](#) registra come sostantivi solo l'a.fr. *baillie*, *baillieté*, il prov. *bailimen* e il fr. *bailliage*.

0.4 1 'Potere, giurisdizione'.

0.5 Francesca Gambino 03.02.2020. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 03.02.2020.

1 'Potere, giurisdizione'.

- « Et messire Goffroy, qui tant fu sages et cognissans, mercia son seignor le Champenois dou bon lox que il lui portoit et reçut la *baillange* de la Moree par tel maniere et tel convenencez que vous avez oy.», *Cronaca della Morea francese, 1341-1346*, 19, 12.

BAILLE, s.f.

[FEW I, 205b [bajula](#); LEI *bailus/baiula*; T-L *baille*¹; GD [baille4](#); DMF [baille](#); TLIO [balia](#)]

0.1 *baile*.

0.2 Dal latino *bajula*.

0.3 N Il DMF lo classifica come un regionalismo: «Région. (Lorraine, Picardie, Wallonie)».

0.4 1 'Donna che assiste le partorienti, ostetrica'.

0.5 Francesca Gambino 15.04-2019. Ultimo aggiornamento 15.04-2019.

1 'Donna che assiste le partorienti, ostetrica'.

- «Ches choses sont boinnes generaument as femmes ki delivrer se welent, mais se c'est cose ke li delivriers soit fors et perilleus, si com de l'enfant qui ne vient mie drotement si com il doit, les piès avant ou les bras, car vous devés savoir qu'il doit venir le || teste avant naturellement, les bras estendus sour les cuisses, et s'il vient ensi que nous vous avons dit avant, si n'i a d'autre conseil fors ke d'avoir sage *baile* qui le mete à point por issir si com il doit», [Aldobrandino da Siena, Régime du corps](#), 1, XXX, 14.

BANDEGIAR v.

[*LEI* Germanismi got. *bandwjan* ‘dare un segno, indicare’, 1 248.12; *TLIO* [bandeggiare](#). Cfr., inoltre, *FEW* XV-1, 65a **bannjan*; T-L *banir*; *TLF* IV, 137a [bannir1](#)]

0.1 *bandegiés*.

0.2 Da *bando*.

0.3 1 ‘Mettere al bando, mandare in esilio’.

0.4 Francesca Gambino 04.06.2019. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 04.06.2019.

1 ‘Mettere al bando, mandare in esilio’.

- «Tant vos avons conté des || Veneciens et de lor perte: bien vos devons conter de la grant joie que firent Boloignés de la victoire que firent li *bandegiés* que de Boloigne que de Romanie sor les sodoiers de Venise», [Martin da Canal, *Estoires de Venise*, 2, CXLVII](#).

BARGE s. f.

[*FEW* I, 251a [barca](#); *DEAFél*; T-L *barge* (semplice rinvio); *DMF* [barge](#); *TLF* IV, 187b [barge2](#); *TLIO* [barca](#); *GDLI* [barca](#)]

0.1 *barch*, *barcha*, *barche*, *barches*, *barge*, *barges*.

0.2 Dal latino tardo *barca*, derivato del latino classico *baris*, gr. βάρης da una voce egiz. (copto *barī*), cfr. Vocabolario Treccani [barca](#).

0.3 Cfr. Minervini 2000, p. 391; Zinelli 2016, p. 221.

Marca diatopica: parola d’Oltremare, non semplice italianismo.

0.4 1 ‘Imbarcazione di dimensioni contenute in grado di andare per mare’.

0.5 Francesca Gambino 17.12.2019. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 17.12.2019.

1 ‘Imbarcazione di dimensioni contenute in grado di andare per mare’.

- «Il s’en alerent parmi l’Avide jusque a Coustantinople et issirent en seche terre et pristrent homes et mistrent feu es *barches*; et puis s’en alerent en la Greignor Mer et pristrent Gres et un sandals chargiés de merchandies, et s’en vindrent a tot li sandals tres devant Coustantinople, mult grant joie demenant», [Martin da Canal, *Estoires de Venise*, 2, XXVII](#).

- «La nuit herbergerent en cele ysle et firent bien garder la nuit le chef devers le gué, par lá ou il devoient passer á terre, et après mienuit mistrent *barches* et aucuns petis vaisseaus armés au port et coru[ren]t à .i. des leus de la ville.», [Filippo da Novara, *Guerra di Federico II in Oriente*, 89](#).

- «Desramez fet .XXX. gresler soner, | .XXX. busines et .XXX. corn soner, | E .M. trombes et .M. tambors soner, | En la marine *barges* et nes doler», [*Bataille d'Aliscans, ms. Venezia, Marc., fr. 8, metà XIV s., 5640.*](#)

- «Et tuit cesti batiaus porte la nes liés dehors a sa couste. Et encore vos di qe les deus grant barches portent encore batiaus», [*Marco Polo, Il Milione, CLVII, 11.*](#)

- «Il avoit en la flote manti princep de parage. | Mays il ne pristrent mie en mer trop long estage; | Au port sant soz margais léc la roche a borage, | A una lor estroirer unques nen peri barge.», [*Foucon, versione franco-italiana, 12617.*](#)

- « Se or m'escoute mariner o estormans, | Panse en son cuer e'n sera remembrans | S'il vit ja niés, dormuns, *barch* ni çalans | Ancrer en mer, quant il est redotans, | Puis vient traverse e si tres fier tormans», [*L'Entrée d'Espagne, 7800.*](#)

BELOTE s. f.

[FEW XV-1, 109a [**bikkil*](#); GD [*billote*](#); DMF [*billotte*](#); cfr., inoltre T-L *bille*¹; FEW XV-1, 108b, 109a [**bikkil*](#); DMF [*bille*](#); TLF IV, 509a [*bille1*](#)]

0.1 *balotes, belote, belotes, bellotes.*

0.2 Dall'antico francone *bikkil* 'dado'.

0.3 Cfr. Zinelli 2016, p. 33-34.

N In DMF l'unico rinvio è *Jouer à la billotte* 'Jouer aux billes'.

0.4 1 'Piccola palla'. **2** 'Pallina di cera usata a Venezia nelle procedure di voto'.

0.5 Francesca Gambino 3.05.2019. Ultimo aggiornamento: Francesca Gambino 3.05.2019.

1 'Piccola palla'.

- «Ceschune avoit au chief de son termin | Une *bellote* de cobre alexandrin, | Et emplombés erent par tiel engin | Qe seul de l'une cheirot un hom sovin», [*L'Entrée d'Espagne, 893.*](#)

- «Se vos veistes, sire, un baston ch'il oit cum trois *balotes* atachés cum trois caenes, e le veissés mener a dos mans a destre e a sinistre, vos diristes bien che ome del mond non li poroit durer», [*Raffaele da Verona, Aquilon de Bavière, 7, CL, 8.*](#)

2 'Pallina di cera usata a Venezia nelle procedure di voto'.

- «Les nobles consillers firent celui jor meesme après none assenbler li Grant Consoil, et firent por chascun que au Consoil estoit une petite belote de cire; et dedens trente de ces belotes de cire avoit

un petit de parchemin || escrit en chascune, que disoit «lector»; et en fu prise por chascun une»,
[Martin da Canal, *Estoires de Venise*, 2, CVIII.](#)